

Psa

Chapter 44

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

לְמִנְצַח לְבָנָיִךָ קָרַח מְשֻׁכֵּל: וְאֱלֹהִים בְּאָזְנוֹנֵינוּ שָׁמַעְנוּ אֲבוֹתֵינוּ סִפְרוּ 1
述说 我们的先祖 我们听见 -在我们耳中 神 训诲诗 可拉 -向儿子 -向伴奏长
H0001 H8085 H0241 H0430 H4905 H7141 H5329
לָנוּ פָעַל פָּעַלְתָּ בְיָמֵיהֶם בְּיָמַי קָדָם:
向我们 作为 你作了 -在他们的日子里 -在日子里 古时
H6467 H6466 H3117 H3117

(可拉后裔的训诲诗，交与伶长。) 神啊，你在古时，我们列祖的日子所行的事，我们亲耳听见了；我们的列祖也给我们述说过。

וְאַתָּה יְדָךְ גּוֹיִם הוֹרַשְׁתָּ וְהִטַּעַם תָּרַע לְאֻמִּים וְהִשְׁלַחְתָּ: 2
你 你的手 列国 你驱逐 -和你栽培 你打击 -向万民 -和你打发他们
H3027 H3423 H5193 H3816 H7971

你曾用手赶出外邦人，却栽培了我们列祖；你苦待列邦，却叫我们列祖发达。

כִּי לֹא בְחַרְבָּם יָרְשׁוּ אֶרֶץ וּזְרוּעֵם לֹא הוֹשִׁיעָה לָמוֹ כִּי 3
因为 不 在他们的刀中 他们得地 地 -和他们的膀臂 拯救 -向他们 因为
H3808 H2719 H3423 H0776 H2220 H3808 H3467
יְמִינְךָ וְזְרוּעֶךָ וְאוֹר פְּנֶיךָ כִּי רָצִיתָם:
你的右手 -和你的膀臂 -和光 你的脸 你喜悦他们
H3225 H2220 H0216 H6440 H7521

因为他们不是靠自己的刀剑得地土，也不是靠自己的膀臂得胜，乃是靠你的右手、你的膀臂，和你脸上的亮光，因为你喜悦他们。

אַתָּה הוּא מְלֹכִי אֱלֹהִים צִוָּה יְשׁוּעוֹת יַעֲקֹב: 4
你 他 我的王 神 命令 拯救 雅各
H1931 H4428 H0430 H6680 H3444 H3290

神啊，你是我的王；求你出令使雅各得胜。

בְּךָ צָרֵינוּ נִגְנַח בְּשֵׁמֶךָ נָבוֹס קָמִינוּ: 5
在你里面 我们的敌人 我们触破 -在你的名中 我们踩踏 起来攻击我们的
H5055 H8034 H0947

我们靠你要推倒我们的敌人，靠你的名要践踏那起来攻击我们的人。

כִּי לֹא בְקַשְׁתִּי אֶבְטָח וְחַרְבִּי לֹא תוֹשִׁיעֵנִי: 6
因为 不 在我的弓中 我依靠 -和我的刀 拯救我
H3808 H7198 H0982 H2719 H3808 H3467

因为，我必不靠我的弓；我的刀也不能使我得胜。

כִּי הוֹשַׁעְתָּנוּ מִצָּרֵינוּ וּמִשְׂנְאֵינוּ הִבְשַׁתָּנוּ: 7
你拯救我们 从我们的敌人 -和恨我们的 你使羞愧
H3467 H8130 H0954

惟你救了我们脱离敌人，使恨我们的人羞愧。

8 בָּאֱלֹהִים הַלְלֵנוּ כָּל־ הַיּוֹם וּשְׁמֹךְ לְעוֹלָם נֹדְהָ סֵלָה:
 -在神里 我们赞美 全 那白天 -和你的名 -向永远 我们感谢 细拉
[H0430](#) [H3605](#) [H3117](#) [H8034](#) [H5769](#) [H3034](#) [H5542](#)

我们终日因神夸耀，还要永远称谢你的名。（细拉）

9 אַךְ־ זָנַחְתָּ וַתְּכַלִּימֵנוּ וְלֹא־ וְתֵצֵא תֵצֵא בְּצְבָאוֹתֵינוּ:
 然而 你丢弃 -和你使我们羞愧 -和不 你出去 -在我们的军队中
[H0637](#) [H3808](#) [H3318](#) [H0637](#)

但如今你丢弃了我们，使我们受辱，不和我们的军兵同去。

10 תְּשִׁיבֵנוּ אַחֲוָר מִנִּי־ נָרַר וּמִשְׂנְאֵינוּ שָׁסוּ לָמוּ:
 你使我们退后 向后 从 敌人 -和恨我们的 抢夺 向他们
[H7725](#) [H0268](#) [H8154](#) [H8130](#)

你使我们向敌人转身退后；那恨我们的人任意抢夺。

11 תִּתְּנֵנוּ כְּצֹאן מֵאֲכָל וּבְנוֹם זָרִיתָנוּ:
 你交出我们 如同羊 食物 -和在列国中 你分散我们
[H5414](#) [H6629](#) [H3978](#) [H2219](#)

你使我们当作快要被吃的羊，把我们分散在列邦中。

12 תִּמְכַּר־ עַמְּךָ בְּלֹא־ הוֹן וְלֹא־ רַבִּיתָ בְּמַחֲרֵיהֶם:
 你卖 你的民 在不 财富 -和不 你增加 在他们的价格中
[H4376](#) [H3808](#) [H1952](#) [H3808](#) [H4242](#)

你卖了你的子民也不赚利，所得的价值并不加添你的资财。

13 תְּשִׂימֵנוּ חֲרָפָה לְשִׁכְנֵינוּ לְעַגְּ לְעֵגְ וְלִשְׂכֵנוּ לְסָבִיבוֹתֵינוּ:
 你使我们成为 羞辱 向我们的邻居 嘲笑 -和讽刺 向我们四围的
[H2781](#) [H7934](#) [H3933](#) [H7047](#) [H5439](#)

你使我们受邻国的羞辱，被四围的人嗤笑讥刺。

14 תְּשִׂימֵנוּ מִשְׁלַל בְּנוֹם מְנֹדֵד־ רֹאשׁ בְּלֹא־ אַמִּים:
 你使我们成为 筛言 在列国中 摇头 摇头 在 万民
[H4912](#) [H4493](#) [H3816](#) [H3816](#) [H3816](#)

你使我们在列邦中作了笑谈，使众民向我们摇头。

15 כָּל־ הַיּוֹם כָּל־מִתִּי נִגְדִי וּבִשְׁתִּי פָנֵי כִסְתֵנִי:
 全 那白天 我的羞辱 在我面前 -和羞耻 我的脸 遮盖我
[H3605](#) [H3117](#) [H3639](#) [H5048](#) [H1322](#) [H6440](#) [H3680](#)

我的凌辱终日在我面前，我脸上的羞愧将我遮蔽，

16 מִקוֹל מְחַרְתָּ וּמְגַדָּף וּמִפְנֵי אוֹיֵב וּמִתְנַקֵּם:
 -从声音 辱骂的 -和褻渎的 -从面前 仇敌 -和报仇的
[H1442](#) [H6440](#) [H0341](#) [H5358](#)

都因那辱骂毁谤人的声音，又因仇敌和报仇人的缘故。

17 כָּל־ זֹאת בָּאתָנוּ וְלֹא־ שָׁכַחְנוּךָ וְלֹא־ שָׁקְרָנוּ בְּבְרִיתְךָ:
 全部 这 临到我们 -和不 我们忘记你 -和不 我们欺骗 在你的约中
[H3605](#) [H2063](#) [H0935](#) [H3808](#) [H7911](#) [H3808](#) [H8266](#) [H1285](#)

这都临到我们身上，我们却没有忘记你，也没有违背你的约。

לֹא- נָסוּג אָחֹר לִבֵּנוּ וְתָט אֲשֶׁר־יְנֹוּ מִי אֶרְחֹק: 18
 不 退后 向后 我们的心 -和偏离 我们的脚步 从 你的道路
[H3808](#) [H5472](#) [H0268](#) [H5186](#) [H0734](#)

我们的心没有退后；我们的脚也没有偏离你的路。

כִּי רָכִיתָנוּ בְּמָקוֹם תַּנִּים וְתָכַס עָלֵינוּ בְּצִלְמוֹת: 19
 因为 你压碎我们 -在地方 豺狼 -和你遮盖 在我们身上 -在死荫中
[H1794](#) [H4725](#) [H3680](#) [H6757](#)

你在野狗之处压伤我们，用死荫遮蔽我们。

אִם- שָׁכַחְנוּ שֵׁם אֱלֹהֵינוּ וְנִפְרָשׁ כַּפֵּינוּ לְאֵל זָר: 20
 如果 我们忘记 我们的神 和我们张开 我们的手掌 -向神 陌生的
[H7911](#) [H8034](#) [H0430](#) [H6566](#) [H3709](#) [H0410](#)

倘若我们忘了神的名，或向别神举手，

הֲלֵא אֱלֹהִים יַחְקֹר- זֹאת כִּי- הוּא יָדַע תַּעֲלָמוֹת לֵב: 21
 岂不 神 查究 这 因为 他 知道 隐秘 心
[H3808](#) [H0430](#) [H2713](#) [H2063](#) [H1931](#) [H3045](#) [H8587](#)

神岂不鉴察这事吗？因为他晓得人心里的隐秘。

כִּי- עָלֶיךָ הִרְגָנוּ כָּל- הַיּוֹם נֶחֱשָׁבְנוּ כְּצֹאן טַבְחָה: 22
 因为 -在你身上 我们被杀 全 那白天 我们被算为 如同羊 屠宰
[H2026](#) [H3605](#) [H3117](#) [H2803](#) [H6629](#) [H2878](#)

我们为你的缘故终日被杀；人看我们如将宰的羊。

וַעֲוֹרָה לָמָּה וּתִישָׁן אֲדֹנָי הֲקִיץ אֵל- תִּזְנַח לְנֶצַח: 23
 醒来 为什么 你睡觉 主 起来 不要 丢弃 向永远
[H5782](#) [H4100](#) [H3462](#) [H0136](#) [H6974](#) [H0408](#) [H5331](#)

主啊，求你睡醒，为何尽睡呢？求你兴起，不要永远丢弃我们！

לָמָּה- פָּנֶיךָ תִּסְתִּיר תִּשְׁכַּח עֲנִינֵנוּ וְלִחְצָנוּ: 24
 为什么 你的脸 你隐藏 你忘记 我们的困苦 和我们的压迫
[H4100](#) [H6440](#) [H5641](#) [H7911](#) [H6040](#) [H3906](#)

你为何掩面，不顾我们所遭的苦难和所受的欺压？

כִּי- שָׁחָה לְעָפָר נַפְשֵׁנוּ דָבְקָה לָאָרֶץ בְּטַנְנוּ: 25
 因为 伏下 向尘土 我们的灵魂 紧贴 我们的腹 向地
[H7743](#) [H6083](#) [H5315](#) [H1692](#) [H0776](#) [H0990](#)

我们的性命伏于尘土；我们的肚腹紧贴地面。

קוּמָה קוּמָה עֲזַרְתָּה לָנוּ וּפְדוּנוּ לְמַעַן חַסְדֶּךָ: 26
 起来 起来 帮助我们 和救赎我们 为了 你的慈爱
[H5833](#) [H6299](#) [H4616](#)

求你起来帮助我们！凭你的慈爱救赎我们！